**三次握手**

初次握手，是陶渊明的诗、

您的书法，阚先生的刻瓷，

使您和伊戈尔握手，微笑。

在北京中国美术馆再次相遇，

是绘画把你们吸引到一起。

两次握手还不够，

再握第三次，这就是缘分，

而不仅仅是巧遇！

谷羽 2019年 10月7日

2019，10，8 布尔东诺夫 译

**Три рукопожатия**

У первой встречи была причина —

это стихи Тао Юань-мина,

каллиграфия Хао Эрци

и фарфор господина Каня.

Вы пожали руки друг другу,

и легко улыбнулись другу.

Вторая встреча случилась в Пекине,

в музее изящных искусств —

это живопись сблизила вас.

Но дважды пока ещё мало,

поэтому третья встреча была,

и это не просто совпало,

это судьба.

Гу Юй. 7 октября 2019

8 октября 2019 перевёл Игорь Бурдонов